

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 5/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第12/1999號行政法規第十三條規定，作出本批示：

原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門及原澳門政府諮詢會秘書處的工作人員，一九九九年十二月二十日起轉入上述法規設立的澳門特別行政區政府總部輔助部門，人員名單見附件。

二零零零年一月十二日

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

Que o pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, bem como da Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau, transite, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999, para a nova estrutura dos Serviços de Apoio da Sede do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, criada pelo citado diploma legal, em conformidade com as listas nominativas anexas.

12 de Janeiro de 2000.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

政府總部輔助部門

Serviços de Apoio da Sede do Governo

根據一九九九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》第一期第一組第12/1999號行政法規《政府總部輔助部門通則》第十三條第一款規定所指之編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro prevista no artigo 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/99, I Série, de 20 de Dezembro:

編制內人員 **Pessoal do quadro**

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於一九九九年十二月十九日之狀況 Situação em 19.12.1999		於一九九九年十二月二十日之新狀況 Nova Situação em 20.12.1999		任命方式 Formas de Provisão
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
組別:主管 Grupo: Chefia					
蘇柏圖 a) Alberto Jorge e Sousa a)	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Eugénia Fernandes Estorninho a)	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva
組別:高級技術員 Grupo: Técnico superior					
馮潔儀 Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong Fernandes aliás Fong Kit I Fernandes	二等高級技術員 Técnico superior de 2ª classe	第一職階 1º	二等高級技術員 Técnico superior de 2ª classe	第一職階 1º	定期委任 Comissão de serviço

Lai Ieng Kit aliás Sérgio dos Santos Lai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
David Chau	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別:行政人員 Grupo: Administrativo					
Henrique da Graça Novo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
João Felisberto da Rocha Melo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
劉淑英 Lao Sok Ieng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Leong Guerreiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
Adriano Rosas Santos de Almeida	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
張麗嫦 Chang Lai Cheon	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
劉軍勵 Lao Kuan Lai da Luz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Celina Goretti de Assis Rodrigues	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Luis Filipe Sales Pereira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
José Luis Pedrosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Virgílio Conceição da Rosa a)	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
蘇有強 Sou Iao Keong, aliás Domingos Sávio Sou	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
韋華珍 Wai Wa Chan Carreira	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Ana Silvia Cordeiro	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
唐淑敏 Tong Sok Man	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva

康月明 Hong Ut Meng	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Pedro Jorge Córdova b)	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
林碧君 Lam Pek Kuan	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
Regina Ng	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
Josefina Helena das Dores	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	三等行政文員 Terceiro-oficial	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別: 工人及助理員 c) Grupo: Operário e auxiliar c)					
張福林 Cheong Foc Lam	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	委任 De nomeação
Carlos Alves da Silva Pereira	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	委任 De nomeação
Luiz Vasco do Rosário	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7º	委任 De nomeação
郭錦添 Kuok Kam Tim	工人 Operário	第六職階 6º	工人 Operário	第六職階 6º	委任 De nomeação
Vong Kuok Seng	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
Norton Bettencourt Gregório Madeira	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
Faculto Bettencourt Gregório Madeira	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
Francisco Rodrigues da Silva	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	助理員 Auxiliar	第七職階 7º	委任 De nomeação
吳金蓮 Ung Kam Lin	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	編制內散位 Assalariado do quadro

a) 處於超額狀況之下。

Na situação de supranumerário ao quadro.

b) 原澳門諮詢會辦事處人員。

Pessoal da então Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau.

c) 於出缺時予以取消之職位。

Luagres a extinguir quando vagarem.

根據一九九九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》第一期第一組第 12/1999 號行政法規《政府總部輔助部門通則》第十三條第二款規定所指之編制外散位人員名單：

Lista nominativa do pessoal assalariado prevista no artigo 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/99, I Série, de 20 de Dezembro de 1999:

編制外散位人員 **Pessoal assalariado**

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於一九九九年十二月十九日之狀況 Situação em 19.12.1999		於一九九九年十二月二十日之新狀況 Nova Situação em 20.12.1999	
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão
組別：專業技術員 Grupo : Técnico-profissional				
Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º
謝佩雯 Che Pui Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1ª classe	第一職階 1º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1ª classe	第一職階 1º
鄺定添 Kuong Teng Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º
彭震球 Pang Chan Kao	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	第二職階 2º	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	第二職階 2º
Vanda Cristina Sapage da Fonseca	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1ª classe	第一職階 1º	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1ª classe	第一職階 1º
組別：行政人員 Grupo : Administrativo				
Eduardo dos Santos Viegas	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1º
張少清 Cheong Sio Cheng	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
José Armando de Matos Duarte	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
Regina Sales do Rosário Che	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
Manuel Wong Jorge	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º	一等行政文員 Primeiro-oficial	第一職階 1º
余文輝 U Man Fai	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º
張慕潔 Chang Mou Kite	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º
鮑惠嫻 Pau Vai Sim	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º	二等行政文員 Segundo-oficial	第二職階 2º
Amâncio da Silva Nunes	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º	二等行政文員 Segundo-oficial	第一職階 1º

組別：工人及助理員 Grupo: Operário e auxiliar					
Manuel Joaquim Correia Gageiro	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	
侯炳鑫 Hau Peng Ham	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	熟練工人 Operário qualificado	第七職階 7°	
朱耀華 Chu Io Wa	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	
梁錦初 Leong Kam Chó	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	熟練工人 Operário qualificado	第五職階 5°	
龍玉強 Long Iok Keong	熟練工人 Operário qualificado	第三職階 3°	熟練工人 Operário qualificado	第三職階 3°	
劉少欽 Lao Sio Iam Estorninho	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	
梁植彬 Leong Chek Pan	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7°	
Paulo José da Silva	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	
António Pinto Zacarias	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第六職階 6°	
Roque Lau	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
曹耀鵬 Chou Io Pang	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
陳寬 Chan Fun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
黃達義 Wong Tat I	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
楊志銘 Ieong Chi Meng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
吳日勝 Ng Iat Seng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
洪志強 Hong Chi Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
李濠江 Lei Hou Kong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
黃尚強 Wong Seong Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
梁國洪 Leong Koc Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
譚光華 Tam Kuong Wah	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
談萬松 Tam Man Chong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	
A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5°	

鄺添全 Kong Tim Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º
Elvira Teresa Tavares Dias	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第五職階 5º
李明麟 Lei Meng Lon	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
馮榮桂 Fong Veng Kuai	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
朱柏炎 Chu Pak Im	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
何錦光 Ho Kam Kong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
張鑄堅 Cheong Iong Kin	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
馮國章 Fong Kuok Cheong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
劉國強 Lao Kuok Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
謝少成 Che Siu Seng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
Ana Paula Azedo Augusto	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第四職階 4º
吳蔭強 Ng Iam Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
鍾國啤 Chong Kok Pi	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
羅起登 Lo Hei Tang	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
Fátima Manhão Jorge	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
Carla Idalina Sok Veiga	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第三職階 3º
永灝許 Inácio Veng Hou Hui	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º
許仲泉 Hoi Chong Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º
劉奇興 Lao Kei Heng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第二職階 2º
Herculano da Conceição Fernandes Carvalho	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第一職階 1º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第一職階 1º
梁榮達 Leong Weng Tat	工人 Operário	第七職階 7º	工人 Operário	第七職階 7º
陳福江 Chan Fok Kong	工人 Operário	第六職階 6º	工人 Operário	第六職階 6º
鄺定江 Kuong Teng Kong	工人 Operário	第六職階 6º	工人 Operário	第六職階 6º

伍惠珍 Ng Wai Chan	工人 Operário	第六職階 6°	工人 Operário	第六職階 6°
陳志群 Chan Chi Kuan	工人 Operário	第六職階 6°	工人 Operário	第六職階 6°
Cu Kiuc Ing	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
葉慧靈 Yip Wai Ling	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Adalaida C. Dela Cruz	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Erlinda Dawa Rivera	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Delia Morales Millares	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
Hermes Valdez Lucas	工人 Operário	第五職階 5°	工人 Operário	第五職階 5°
鄭羅香 Cheang Lo Heong	工人 Operário	第四職階 4°	工人 Operário	第四職階 4°
陳玉卿 Chan Yok Heng	工人 Operário	第三職階 3°	工人 Operário	第三職階 3°
Cora de Castro de Leon	工人 Operário	第三職階 3°	工人 Operário	第三職階 3°
李愛容 Lei Oi Iong	工人 Operário	第二職階 2°	工人 Operário	第二職階 2°
林重愛 Lam Chong Oi	工人 Operário	第一職階 1°	工人 Operário	第一職階 1°
包超鳳 Pau Chiu Fong dos Santos	助理員 Auxiliar	第七職階 7°	助理員 Auxiliar	第七職階 7°
謝惠泉 Che Vai Chun	助理員 Auxiliar	第七職階 7°	助理員 Auxiliar	第七職階 7°
鄭有興 Cheang Iao Heng	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
周群有 Chau Kuan Iau	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
陳福源 Chan Fok Un	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
何笑明 Ho Siu Meng	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
鍾金愛 Chong Kam Oi	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
梁錦昌 Leong Kam Cheong	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
鍾靜儀 Margarida Chung, aliás Chung Cheng Iu	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°
李賜福 Lei Chi Fok	助理員 Auxiliar	第六職階 6°	助理員 Auxiliar	第六職階 6°

張雄 Cheong Hong	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
簡華根 Kan Va Kan	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Atajana Bibi	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
古錦堯 Ku Kam Iu	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
高炳華 Ko Bing Wah	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
梁翠球 Leong Choi Kao, aliás Leong Sau Koc	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
馮淑儀 Fong Sok I Rey	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Carlos Manuel de Matos Duarte	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
張蘭芳 Cheong Lan Fon	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Lúcia Vong	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Maria Cheong	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
廖炳楠 a) Lio Peng Nam a)	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
譚為明 a) Tam Wai Meng a)	助理員 Auxiliar	第六職階 6º	助理員 Auxiliar	第六職階 6º
Inácio Kuong, aliás Inácio Pedro	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
徐秀嫻 Chui Sau Han	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
Lam Meng Kei	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
黎明傑 Lai Meng Kit	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
何碧儀 Ho Pek I	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
洪旺權 Hong Vong Kun	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
卓妙仙 Cheok Mio Sin	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
古桂明 Ku Kai Meng	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º
Leung Kam Chu de Andrade Lobo	助理員 Auxiliar	第五職階 5º	助理員 Auxiliar	第五職階 5º

賴麗金 Lai Lai Kam	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
包美鳳 Pau Mei Fong	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
廖潤娣 Lio Ion Tai	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
Maria Teresa Iong Choi Anok	助理員 Auxiliar	第五職階 5°	助理員 Auxiliar	第五職階 5°
倪雅麟 Ngai Nga Lon	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
江超華 Kong Chio Wa	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
張華 Cheong Wa	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Aniceta Valdez Ople	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
關健民 Kuan Kin Man	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
洪惠如 Juliana Hong, alias Hong Wai I	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
梁仲愛 Leong Chong Oi	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
何玉風 Ho Lok Fong ou Ho Yuk Fung	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Teresa Mio	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
馬莉平 Ma Lei Peng	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
麥泰銀 Mak Tai Kuan	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
何淑儀 Ho Sok I	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
何嬌 Ho Kiu	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
梁健龍 Leong Kin Long	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Elena Rodriguez Valdez	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Fermina Rodiel Cortez	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
Olinda Lay Siu Lan	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
陳勤友 Chan Kan Iao	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°
陳志光 Chan Chi Kuong	助理員 Auxiliar	第四職階 4°	助理員 Auxiliar	第四職階 4°

盛麗輝 Seng Lai Sim Carvalho	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
鄧穎儀 Tang Weng I	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
朱瑞蓮 Chu Soi Lin	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
麥柳銀 Mak Lao Ngan	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
賴雪莉 Lai Sut Lei	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
馮立仁 Fong Lap Ian	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
鄧惠英 Tang Wai Ieng	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
Rita Lai	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
馬開鈿 Ma Hoi Tin	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
馮美好 Fong Mei Hou	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
鄧麗荷 Tang Lai Ho Pereira	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
關積均 Kuan Chek Kuan	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
張仲民 Cheong Chong Man	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
Adriano de Jesus Gomes da Silva	助理員 Auxiliar	第四職階 4º	助理員 Auxiliar	第四職階 4º
梁燕霞 Leong In Ha	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
高雪梅 Kou Sut Mui	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
劉登彪 Lao Tang Pio, aliás Thein Pyu	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
邱秀敏 Iao Sao Man	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
João Rosário de Assunção	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
梁兆祥 Leong Sio Cheong	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
馮惠冰 Fong Vai Peng	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
冼健嫻 Sin Kin Ha	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º
黃興華 Wong Heng Wa	助理員 Auxiliar	第三職階 3º	助理員 Auxiliar	第三職階 3º

王月嫻 Wong Iut Sim	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
黃少球 Wong Sio Kao	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
崔燕群 Choi In Kuan	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
周麗英 Chao Lai Ieng	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
陳寶華 Chan Pou Wa	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
梁健垣 Leong Kin Fun	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
梁強旺 Leong Keong Wong	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
黃寶珠 Vong Pou Chu	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
李蓮 Lei Lin	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
梁冰山 Leong Peng San	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
陳巧嬌 Chan Hao Kio	助理員 Auxiliar	第三職階 3°	助理員 Auxiliar	第三職階 3°
馮香蘭 Fong Heong Lan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
Concepas R. Rodrigo	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
吳小薇 Ung Sio Mei	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
梁彩月 Leong Choi Ut	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
劉惠嫻 Lao Wai Han	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
林秀美 Lam Sao Mei	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
王理珍 Wong Lei Chan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
馮玉蘭 Fong Iok Lan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
羅碧君 Lo Pec Kuan Jorge	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
張志明 Cheong Chi Meng	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
吳炳釗 Ng Peng Chio	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°
Augusto Ricardo Chan	助理員 Auxiliar	第二職階 2°	助理員 Auxiliar	第二職階 2°

謝福安 Che Fok On 林偉彪 Lam Wai Pio	助理員 Auxiliar 助理員 Auxiliar	第一職階 1º 第一職階 1º	助理員 Auxiliar 助理員 Auxiliar	第一職階 1º 第一職階 1º
葉啓鵬 Ip Kai Pang	助理員 Auxiliar	第一職階 1º	助理員 Auxiliar	第一職階 1º
Josefina Alfonso Dizon	助理員 Auxiliar	第一職階 1º	助理員 Auxiliar	第一職階 1º
李貴勝 Lei Kuai Seng	助理員 Auxiliar	第一職階 1º	助理員 Auxiliar	第一職階 1º

a)原澳門諮詢會辦事處人員。

Pessoal da então Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau.

根據一九九九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》第一期第一組第12/1999號行政法規《政府總部輔助部門通則》第十三條第二款規定所指之編制外合同人員名單：

Lista nominativa do pessoal contratado além do quadro prevista no artigo 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/199, I Série, de 20 de Dezembro:

編制外合同人員 **Pessoal contratado além do quadro**

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於一九九九年十二月十九日之狀況 Situação em 19.12.1999		於一九九九年十二月二十日之新狀況 Nova Situação em 20.12.1999	
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão
組別:技術員 Grupo: Técnico				
楊月鳳 a) Ieong Ut Fong a)	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第二職階 2º	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第二職階 2º
組別:專業技術員 Grupo: Técnico-profissional				
許文英 Paula Hui, aliás Hui Man Ieng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º
Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第三職階 3º
Fung Line Chiu de Carvalho	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第三職階 3º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第三職階 3º
區寶如 Au Pou U	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2ª classe	第一職階 1º	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2ª classe	第一職階 1º
Lurdes Maria da Luz	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3º	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3º
Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第三職階 3º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第三職階 3º

a)原澳門諮詢會辦事處人員。

Pessoal da então Secretaria do Conselho Consultivo do Governo de Macau.

第 7/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任李鎮東工程師為政府駐新福利汽車有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣六千六百元正（6,600.00）。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

第 8/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任趙鎮昌學士為政府駐澳門自來水有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣六千六百元正（6,600.00）。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

第 9/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十四條b)項，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任 Arnaldo Ernesto dos Santos 工程師為政府駐澳門電力有限公司代表，為期一年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣九千二百元正（9,200.00）。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., o engenheiro Lei Chan Tong, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, Limitada, o licenciado Chiu Chan Cheong, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto na alínea b) do artigo 14.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Companhia de Electricidade de Macau, S.A.R.L., o engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, pelo período de um ano, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 9 200,00.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

組別:資訊人員 Grupo : Pessoal de informática					
周慧卿 Chao Vai Heng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2ª classe	第一職階 1º	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
羅偉昌 Lo Vai Cheong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2ª classe	第一職階 1º	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別:技術員 Grupo : Técnico					
Elsa da Silva	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	定期委任 Comissão de serviço
李煥江 Lei Wun Kong	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術員 Técnico de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
組別:翻譯人員 Grupo : Interpretação e tradução					
Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	第一職階 1º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
歐陽傑 Au Ieong Kit	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
何英娜 Ho Ieng Na	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
梁英棠 Leong Ieng Tong	一等文案 Letrado de 1ª classe	第一職階 1º	一等文案 Letrado de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
組別:專業技術員 Grupo : Técnico-profissional					
Luis Fernandes Meira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
Ana Seu Ken	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第一職階 1º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
馮潔儀 Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong Fernandes, aliás Fong Kit I Fernandes	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Cristina Guilherme Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2ª classe	第一職階 1º	臨時委任 Nomeação provisória
溫雪梅 Van Sut Mui	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Bertilia Maria Pereira	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
潘穎瑜 Pun Weng U Córdova	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1ª classe	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
李東瑤 Lee Tung Yiu	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第二職階 2º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2ª classe	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva

第 11/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示：

一、鑑於紀崇文工程師終止其在澳門土木工程實驗室澳門特別行政區代表之職務。

二、現委任區秉光工程師執行上述職務。

三、該職務之報酬由澳門土木工程實驗室根據組織法規訂定。

二零零零年一月十三日

行政長官 何厚鐸

第 1/CE/2000 號批示

經終審法院院長許可，並根據第10/1999號法律第二十二條第二款、第九十五條（五）項及第一百一十五條第三款，以及一月二十四日第6/94/M號法令第十六條第二款，任命中級法院法官白富華學士以兼任制度擔任澳門司法官培訓中心主任官職，為期一年，自一九九九年十二月二十日起產生效力。

二零零零年一月七日

行政長官 何厚鐸

第 2/CE/2000 號 批示

一、根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，授權新聞局局長陳致平先生從事下列工作：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權並接受名譽承諾；

（三）根據現行法規，准許年假之累積，以及給予特別假期和短期無薪假；

（四）經法律前提之審查後，准許續任和臨時委任轉為確定委任；

（五）准許人員職程內職階之晉升；

（六）根據法規，准許免職及解除合同；

（七）代表澳門特區政府簽訂所有編制外和散位的合同；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessa funções como representante da Região Administrativa Especial de Macau no Laboratório de Engenharia Civil de Macau o engenheiro Agostinho Mourato Grilo.

2. É designado para exercer as funções acima referidas o engenheiro Ao Peng Kong.

3. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pelo Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

13 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho n.º 1/CE/2000

Obtida autorização do Presidente do Tribunal de Última Instância, e ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 22.º, na alínea 5) do artigo 95.º e no n.º 3 do artigo 115.º da Lei n.º 10/1999, bem como no n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/94/M, de 24 de Janeiro, nomeio o Juiz de Segunda Instância, licenciado Sebastião José Coutinho Póvoas, para o exercício, em regime de acumulação, e pelo período de um ano, do cargo de director do Centro de Formação de Magistrados de Macau, com efeitos desde 20 de Dezembro de 1999.

7 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho n.º 2/CE/2000

1. Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, é delegada no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

4) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

7) Outorgar, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

- (八) 簽署新聞局人員服務時間之計算與結算與結算書；
- (九) 准許以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；
- (十) 准許公務員與服務人員及其家屬到屬於特區衛生局的健康檢查委員會接受檢查；
- (十一) 准許公務員與服務人員參與在本特區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (十二) 根據法規的規定、決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港旅程；
- (十三) 准許一九五六年五月五日第40592號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；
- (十四) 准許與本特區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；
- (十五) 准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；
- (十六) 准許與新聞局有關、金額最高達澳門幣五萬元的緊急工程之執行和載於本特區總預算內開支表一章中的資產之取得；倘獲豁免訂立書面合同、該金額的數值減半、以及載於該章內金額最高達澳門幣一萬五千元的勞務之取得；
- (十七) 除前項所指的開支外，還准許局內運作每月所必須和固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費用、清潔服務的支付、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；
- (十八) 以澳門特區政府的名義，簽訂所有關於應該在新聞局內訂定，且獲上級批准的競投之前的合同的公文書；
- (十九) 准許簽發存檔於新聞局的文件之證明，但法規特別訂定豁免的除外；
- (二十) 准許金額最高達澳門幣二千五百元的招待費。

二、透過經行政長官認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，新聞局局長可將適當權限轉授予具領導與主管職務的人員。

8) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias por turnos, até ao limite previsto na lei;

10) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados em Macau;

12) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

13) Dar a autorização de créditos a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contrato com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar o seguro pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Comunicação Social, até ao montante de 50 000 (cinquenta mil) patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inscrita no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 (quinze mil) patacas;

17) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

18) Outorgar, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete de Comunicação Social, e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

19) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Comunicação Social, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 (duas mil e quinhentas) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do Executivo, o director poderá subdelegar as competências que forem julgadas adequadas no pessoal com funções de direcção e chefia.

三、新聞局局長在二零零零年一月一日至本批示生效之前在授權範疇內作出的行為予以追認。

二零零零年一月十一日

行政長官 何厚鐸

批 示 摘 錄

透過行政長官一九九九年十二月二十日批示：

何永安——委任其兼任澳門特別行政區行政會秘書長，一九九九年十二月二十日起生效。

李炳時——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條規定，與其訂立本辦公室第一職階二高等級技術員編制外合同，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

古強生、謝志強、區漢初、曹炳強及黃炳權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條規定，分別與其訂立政府總部輔助部門第二職階熟練工人、第四職階熟練助理員（第二及第三位）、第二職階熟練助理員及第三職階助理員散位合同，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用下列人員到行政長官辦公室擔任如下職級，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效：

——教育暨青年局首席技術輔導員侯勇明擔任第一職階首席技術輔導員；

——行政暨公職局二等資訊高級技術員蘇吉祥擔任第一職階一等資訊高級技術員；

——新聞局一等編輯陳裕康擔任第一職階一等編輯；

——旅遊局二等公關督導員盧桂蘭擔任第一職階一等公關督導員；

——行政暨公職局一等文案林淑池擔任同樣職務。

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任 Pedro Jorge Córdova 為政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長，及 Virgílio Conceição da Rosa 為物料供應暨財產處供應科科長，填補該法規設立的空缺，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

3. São ratificados todos os actos praticados pelo director do Gabinete de Comunicação Social, entre o dia 1 de Janeiro de 2000 e a data de entrada em vigor do presente despacho, no âmbito da presente delegação de competências.

11 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do Chefe do Executivo, de 20 de Dezembro de 1999:

Ho Veng On — nomeado para exercer, em regime de acumulação, o cargo de secretário-geral do Conselho Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, com início em 20 de Dezembro de 1999.

Lei Peng Si — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Ku Keong Sang, Che Chi Keong, Ao Hon Cho, Chou Peng Keong e Vong Peng Kun — assalariados, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, como operário qualificado, 2.º escalão, o primeiro, auxiliares qualificados, 4.º, 4.º e 2.º escalão, os seguintes e auxiliar, 3.º escalão, o último, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Os funcionários, abaixo mencionados — requisitados, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor:

Hao Iong Meng, adjunto-técnico principal da DSEJ, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Sou Kat Cheong, técnico superior de informática de 2.ª classe, dos SAEP, como técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan U Hong, redactor de 1.ª classe, do GCS, como redactor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas de 2.ª classe, da DST, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Sok Chi, aliás Ma Shoke Tee, letrada de 1.ª classe, dos SAEP, para exercer as mesmas funções.

Pedro Jorge Córdova e Virgílio Conceição da Rosa — nomeados, por urgente conveniência de serviço, para exercerem, em comissão de serviço, os cargos de chefes da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade e da Secção de Aprovisionamento da Divisão de Património e Aprovisionamento, respectivamente, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar as vagas criadas pelo mesmo regulamento e ainda não providas.

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項、第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任 Elsa da Silva (施佩文) 為政府總部輔助部門預算管理暨會計處處長，填補該法規設立的空缺，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據上述法令第三條第四款規定，刊登受任人履歷。

1. 學歷：

公共關係高等專科學位。

2. 職業培訓：

行政暨公職局舉辦的課程：中文（粵語）課程第五級；普通話課程第六級；北京語言及文化大學舉辦的中國語文及管理課程（CLAC'92）；北京語言及文化大學舉辦的中文進修課程；紀律程序組成／組織實踐課程。

3. 工作經歷：

一九八六年七月二十七日進入澳門公共行政體系工作；

一九八六年七月二十七日至一九八六年十一月九日在原郵電司擔任散位郵務助理；一九八六年十一月十日至一九八八年一月十日在原財政司擔任散位三等文員；一九八八年一月十一日至一九八九年七月二十三日在原體育總署擔任三等文員；一九八九年七月二十四日至一九九零年九月十八日在原體育總署擔任二等公關督導員；一九九零年九月十九日至一九九三年五月九日在原財政司擔任二等技術輔導員，一九九三年五月十日晉升一等技術輔導員，一九九六年十一月十五日晉升首席技術輔導員；一九九九年十二月十六日至今在政府總部輔助部門擔任二等技術員。

一九九七年四月一日至一九九九年十二月十九日以定期委任方式擔任原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門預算管理暨會計組組長。

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項、第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任蘇柏圖為政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長，填補該法規設立的空缺，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據上述法令第三條第四款規定，刊登受任人履歷。

1. 學歷：

葡文初中畢業

Elsa da Silva — nomeada, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos Serviços de Apoio da Sede de Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar a vaga criada pelo mesmo regulamento e ainda não provida.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado decreto-lei, se publica o respectivo *curriculum*:

1. *Habilitações literárias*

Curso de Bacharelato em Relações Públicas.

2. *Formação profissional*

Cursos administrados pelos SAFF: Cursos de Chinês (Cantonense) V; de Mandarim VI; de Língua e Administração Chinesa (CLAC'92); de Aperfeiçoamento da Língua Oficial Chinesa, ambos na Universidade de Línguas e Cultura de Pequim e Curso Prático de Instrução/Organização de Processos Disciplinares.

3. *Carreira profissional*

Ingressou na função pública de Macau, em 27 de Julho de 1986;

De 27/7 a 9/11/86, ajudante de tráfego eventual, nos Serviços de Correios e Telecomunicações; de 10/11/86 a 10/1/88, terceiro-oficial, eventual, nos Serviços de Finanças; de 11/1/88 a 23/7/89, terceiro-oficial; de 24/7/89 a 18/9/90, assistente de relações públicas de 2.ª classe, no Instituto dos Desportos de Macau; de 19/9/90 a 9/5/93, adjunto-técnico de 2.ª classe; em 10/5/93, adjunto-técnico de 1.ª classe, e principal, em 15/11/96, nos Serviços de Finanças; desde 16/12/99, técnica de 2.ª classe nos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Desempenhou o cargo de chefe do Sector de Gestão Orçamental e Contabilidade nos SATAG, em comissão de serviço, de 1 de Abril de 1997 a 19 de Dezembro de 1999.

Alberto Jorge e Sousa — nomeado, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar a vaga criada pelo mesmo regulamento e ainda não provida.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado decreto-lei, se publica o respectivo *curriculum*:

1. *Habilitações literárias*

Curso Geral dos Liceus.

2. 職業培訓：

檔案的組織及管理課程；公職法律制度課程；中文（粵語）課程第七級；中國語文及管理課程（CLAC'92）；中國公共行政課程。

3. 工作經歷：

一九七七年十一月十二日進入澳門公共行政體系工作；

一九八零年三月一日考取原總督辦公室輔助處三等文員，一九八五年十二月二十一日晉升二等文員，一九八九年十月二日晉升一等文員，一九九二年三月十九日晉升首席行政文員，一九九六年十一月二十日晉升原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門科長；

一九九三年九月二日至一九九九年十二月十九日以定期委任方式擔任上述輔助部門人事、文書暨檔案組組長。

因工作的迫切需要，根據第12/1999號行政法規第十一條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項、第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，以定期委任方式委任 Maria Eugénia Fernandes Estorninho（杜珍妮）為政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長，填補該法規設立的空缺，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據上述法令第三條第四款規定，刊登受任人履歷。

1. 學歷：

葡文商科初中畢業

2. 職業培訓：

中文課程第一級；公職法律制度課程；會計課程；商業英文基礎課程；普通話課程第四級。

3. 工作經歷：

一九八一年二月二十四日進入澳門公共行政體系工作；

一九八一年七月四日進入原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門（當時稱為澳門政府秘書處），擔任三等打字員，一直在該部門工作。一九八七年二月二十三日晉升二等文員，一九九二年一月二十日晉升一等文員，一九九四年十月六日晉升首席行政文員，一九九六年十一月二十一日晉升科長；

一九九五年十月十八日至一九九九年十二月十九日以定期委任方式擔任上述輔助部門財產組組長。

2. *Formação profissional*

Cursos de Organização e Gestão de Arquivo; de Regime Jurídico da Função Pública; de Língua Chinesa (Dialecto Cantoneense), nível VII; de Língua e Administração Chinesa (CLAC'92); e de Administração e Gestão Pública Chinesa.

3. *Carreira profissional*

Ingressou na função pública de Macau, em 12 de Novembro de 1977;

Admitido como terceiro-oficial no quadro da então Repartição do Gabinete, em 1 de Março de 1980; segundo-oficial em 21 de Dezembro de 1985; primeiro-oficial em 2 de Outubro de 1989; oficial administrativo principal em 19 de Março de 1992 e chefe de secção dos ex-SATAG, em 20 de Novembro de 1996;

Desempenhou o cargo de chefe do Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo dos mesmos Serviços de Apoio, em comissão de serviço, de 2 de Setembro de 1993 a 19 de Dezembro de 1999.

Maria Eugénia Fernandes Estorninho — nomeada, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Aproveitamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, ao abrigo dos artigos 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999, 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, indo ocupar a vaga criada pelo mesmo regulamento e ainda não provida.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado decreto-lei, se publica o respectivo *curriculum*:

1. *Habilitações literárias*

Curso Geral de Administração e Comércio.

2. *Formação profissional*

Cursos de Chinês «Curso I»; de Regime Jurídico da Função Pública; de Contabilidade; de Inglês Comercial Básico; e de Mandarim, nível IV.

3. *Carreira profissional*

Ingressou na Função Pública de Macau em 24 de Fevereiro de 1981;

Iniciou a sua carreira profissional nos SATAG em 4 de Julho de 1981, na então Secretaria do Governo de Macau, como escriturária-dactilógrafa de 3.ª classe; segundo-oficial em 23 de Fevereiro de 1987; primeiro-oficial em 20 de Janeiro de 1992; oficial administrativo principal em 6 de Outubro de 1994 e chefe de secção, dos mesmos em 21 de Novembro de 1996;

Desempenhou o cargo de chefe do Sector de Património dos mesmos Serviços de Apoio, em comissão de serviço, de 18 de Outubro de 1995 a 19 de Dezembro de 1999.

透過行政長官一九九九年十二月三十日批示：

陳致平——根據五月九日第24/94/M號法令第三條和第十條、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條和第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，基於工作的迫切需要，以定期委任方式委任其為新聞局局長，為期兩年，二零零零年一月一日生效。

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第四款之規定，刊登受任人履歷：

學歷：

東亞大學公開學院新聞傳播系社會科學學士。

專業工作經驗：

一九八二年至一九八四年，大眾報記者；一九八四年至一九八七年，正報採訪主任；

一九八七年至一九九九年，澳門廣播電視有限公司：一九八七年至一九八九年，記者；一九八九年至一九九二年，編輯；一九九二年至一九九八年，總編輯；一九九八年至一九九九年，副新聞總監。

透過行政長官二零零零年一月四日批示：

鄭文禧及陳君慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、二十六條規定，與其訂立行政長官辦公室第一職階首席技術輔導員及第一職階一等高級技術員編制外合同，為期一年，二零零零年一月四日起生效。

透過行政長官二零零零年一月六日批示：

何永安——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為行政長官辦公室主任，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

Brenda Dulce da Cunha e Pires、馮少榮、郭華成、蘇寶林及何麗鑽——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條規定，以定期委任方式委任其為行政長官辦公室顧問，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

陳玉儀、周靜敏、Cecília Madalena Gabriel及梁翠雯——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、六款及第二十二條規定，以定期委任方式委任其為行政長官辦公室私人秘書，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Por despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 1999:

Chan Chi Ping Victor — nomeado, por urgente conveniência de serviço, pelo período de dois anos, com início em 1 de Janeiro de 2000, em comissão de serviço, director do GCS, nos termos dos artigos 3.º e 10.º do Decreto-Lei n.º 24/94/M, de 9 de Maio, e 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, se publica o seu *curriculum vitae*:

Habilitações académicas

Bacharelato em Ciências Sociais (Comunicação e Jornalismo) do Instituto Aberto da Ásia Oriental.

Experiência profissional

1982-1984: jornalista do Jornal «Tai Chung Pou»; 1984-1987: jornalista-chefe do Jornal «Cheong Pou»; 1987-1999: Teledifusão de Macau, S.A.R.L.; 1987-1989: jornalista; 1989-1992: editor; 1992-1998: editor-chefe; 1998-1999: director-adjunto de informação.

Por despachos do Chefe do Executivo, de 4 de Janeiro de 2000:

Cheang Man Hei, aliás Alberto Cheang e Kuan Wai Chan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com início em 4 de Janeiro de 2000, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2000:

Ho Veng On — nomeado, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Brenda Dulce da Cunha e Pires, Fung Sio Weng, Kuok Wa Seng, Sou Pou Lam e Ho Lai Chun da Luz — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, assessores para os três primeiros e adjuntos para os seguintes, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Chan Iok I, Chau Chen Mung, Cecília Madalena Gabriel e Leong Choi Man — nomeadas, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零零年一月六日批示：

張翠玲及趙向陽——根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其分別為本辦公室主任及顧問，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

馮瑞棠及鄭蘊琪——根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、五款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室技術顧問，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

Isabel Narana Xete ——根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、六款及第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室私人秘書，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用法律翻譯辦公室一等翻譯員辜美玲及經濟局二等文員梁達民到本辦公室分別擔任首席翻譯員及一等文員職務，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條規定，檢察院書記 Carmen Campos de Souza 派駐本辦公室工作，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

透過經濟財政司司長二零零零年一月六日批示：

根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、四款及第二十二條規定，以定期委任方式委任下列公務員擔任下述職級，為期兩年：

——李崇汾，獲委任為本辦公室主任，自一九九九年十二月二十日起生效；

——吳海恩、惠程勇、林浩然、區志卿及尹先龍，獲委任為本辦公室顧問，首三位自一九九九年十二月二十日起生效，其餘兩位自二零零零年一月一日起生效。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A
ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2000:

Cheong Chui Ling e Chio Heong Ieong — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, chefe e assessor, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Fong Soi Tong e Tchiang Van Kei — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, técnicos agregados deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Isabel Narana Xete — nomeada, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Ku Mei Leng, intérprete-tradutora de 1.ª classe do GTJ, e Leong Tat Man, segundo-oficial da DSE — requisitados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, como intérprete-tradutora principal e primeiro-oficial, respectivamente, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM.

Carmen Campos de Souza, escritora de direito dos SMP — destacada, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Janeiro de 2000. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados — nomeados, pelo período de dois anos, em comissão de serviço, na categoria a cada um indicada, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999:

Lei Song Fan, para chefe do Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Ung Hoi Ian, Wai Cheng Iong, Lam Hou Iun, Ao Chi Heng e Wan Sin Long, para assessores, a partir de 20 de Dezembro de 1999 para os três primeiros, e a partir de 1 de Janeiro de 2000 para os seguintes.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局一等翻譯員梁月嫦到本辦公室工作，為期一年，二零零零年一月十日起生效。

根據澳門特別行政區第14/1999號行政法規第十八條第一、二款及第二十二條規定，徵用地圖繪製暨地籍局特級技術輔導員老樹仁及三等文員張春蕾到本辦公室工作，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

Angelina Manuela Gomes、梁慧玲及陳巧兒——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二、六款及第二十二條規定，以定期委任方式委任其為本辦公室私人秘書，為期兩年，一九九九年十二月二十日起生效。

二零零零年一月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於一九九九年十二月二十日作出之批示：

水警稽查局副警務總監黃傳發學士，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長辦公室主任，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

張燭學士及旅遊局沈頌年學士，以定期委任方式，擔任保安司司長顧問，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

治安警察局警務總長潘樹平，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長顧問，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

水警稽查局警員何錦麗，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長辦公室秘書，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

澳門保安部隊事務局張偉雄及陳明明，以定期委任方式，擔任保安司司長辦公室秘書，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

治安警察局警員容海翔，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，以定期委任方式擔任保安司司長助理，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

Leong Ut Seong, intérprete-tradutora de 1.ª classe, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, com início em 10 de Janeiro de 2000, para exercer as mesmas funções, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor.

Lou Su Ian, adjunto-técnico especialista, e Cheong Chon Loi, terceiro-oficial, ambos da DSCC — requisitados, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, para exercerem as mesmas funções, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 da RAEM.

Angelina Manuela Gomes, Leong Wai Leng e Chan Hau Yi — nomeadas, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 20 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Licenciado Vong Chun Fat, superintendente da PMF — nomeado chefe deste Gabinete, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Licenciados Cheong Han e Sam Chong Nin da DST — nomeados assessores do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Intendente Pun Su Peng do CPSP — nomeado assessor do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Ho Kam Lai, guarda da PMF — nomeada secretária pessoal deste Gabinete, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Cheong Wai Hong e Cecília Lua Tan, ambos da DSFSM — nomeados secretários pessoais deste Gabinete, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Iong Hoi Cheong, guarda do CPSP — nomeado adjunto do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

方曉東，以編制外合同擔任第三職階首席技術輔導員（薪俸點為380），為期兩年；林雪雅，以編制外合同擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點為260），為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零零年一月六日作出之批示：

旅遊局黃志強學士，以定期委任方式，擔任保安司司長顧問，為期兩年，自二零零零年一月六日起生效。

二零零零年一月十二日於保安司司長辦公室

代辦公室主任 沈頌年

運輸工務司司長辦公室

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於一九九九年十二月二十日作出的批示：

陳少芳——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令作出修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用其為第一職階一等技術輔導員，以便在本辦公室執行職務，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零零年一月十日作出的批示：

李珍娜、黃佩芬及李少容——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第4)項、第十八條第一至第三款及第六款和第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室司長秘書，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

趙鎮昌及李鎮東——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第2)項、第十八條第一至第四款和第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

黃振東——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第1)項、第十八條第一至第四款和第二十二條的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室主任，為期兩年，自一九九九年十二月二十日起生效。

馮美蓮——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第6)項、第十八條第一至第三款及第七款和第二十二條，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令作出修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自一九九九年十二月二十日起，以徵用方式徵用其為本辦公室二等傳譯暨翻譯員，為期兩年。

Fong Hio Tong e Lam Sut Nga — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 380 e 260, respectivamente, do quadro de pessoal de apoio técnico-administrativo deste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Por despacho de 6 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança:

Licenciado Wong Chi Keong da DST — nomeado assessor do Secretário para a Segurança, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Janeiro de 2000.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho de 20 de Dezembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Chan Sio Fong — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de 10 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Regina Teresa Ritchie, Vong Pui Fan e Lei Sio Iong — nomeadas, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 4), 18.º, n.ºs 1 a 3 e 6, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Chiu Chan Cheong e Lei Chan Tong — nomeados, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, assessores deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1 a 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Wong Chan Tong — nomeado, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 1), 18.º, n.ºs 1 a 4, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Fong Mei Lin — nomeada, pelo período de dois anos, com início em 20 de Dezembro de 1999, em regime de requisição, intérprete-tradutora de 2.ª classe, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º, n.ºs 1 a 3, e 7, e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

更正

鑑於刊登於二零零零年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之第1/2000號運輸工務司司長批示之方式有誤，現作出更正，並重新刊登：

第1/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之權限，並根據經五月十五日第30/89/M號法令修訂之十二月十五日第122/84/M號法令第十三條第一款之規定，作出本批示：

委派本辦公室法律顧問溫建南學士作為負責公證之官員，以便公證澳門特別行政區與澳門保安 (Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada) 公司簽訂有關海事博物館設施之監督及保安、防盜系統及CCTV保養的服務合同。

二零零零年一月五日

運輸工務司司長 歐文龍

鑑於刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組之批示摘錄出現謬誤，特更正如下：

原文為：“潘寶玲一，由一九九九年十二月九日起至一九九九年十二月十四日止，”

更正為：“潘寶玲一，由一九九九年十一月九日起至一九九九年十二月十四日止，”。

二零零零年一月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

審計長於一九九九年十二月二十日所作的批示如下：

何雯學士、碧菁唐學士及徐錦波學士——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自一九九九年十二月二十日起，以編制外合同的方式被聘用於本署部門，首兩位為第三職階顧問高級技術員，最後一位為第一職階二等高級技術員，為期一年。

Rectificações

Por ter saído com erro o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2/2000, II Série, de 12 de Janeiro, procede-se à sua rectificação e republicação:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designado o licenciado em Direito Aguinaldo Manuel Pinto Wahnnon, assessor jurídico do meu Gabinete, oficial público para a celebração do contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança, e de manutenção dos sistemas de alarme e de CCTV das instalações do Museu Marítimo, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

5 de Janeiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

— Verificando-se uma inexactidão no texto do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 17 de Dezembro, procede-se à sua rectificação:

Assim, onde se lê: «Pun Pou Leng — renovada, de 9 a 14 de Dezembro de 1999,...»

deve ler-se: «Pun Pou Leng — renovada, de 9 de Novembro a 14 de Dezembro de 1999,...».

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos de 20 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciados Ho Man, Pek Cheng Tong e Chui Kam Po — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, para as duas primeiras, e técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para o último, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive.

審計長於一九九九年十二月二十三日所作的批示如下：

林文——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零零年一月一日起，以編制外合同的方式被聘用為本署部門第一職階一等技術輔導員，為期一年。

審計長於一九九九年十二月二十七日所作的批示如下：

Dora Cristina Rodrigues Nunes 學士——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零零年一月一日起，以編制外合同的方式被聘用為本署部門第二職階二等高級技術員，為期至二零零零年九月三十日止。

徐偉良、鄭秀蓮、高炳偉及莊寶山——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零零年一月一日起，以散位合同的方式被分別聘用為本署部門第三職階熟練工人、第四職階助理員、第三職階半熟練工人（最後兩位），為期一年。

審計長於一九九九年十二月三十日所作的批示如下：

吳敬欣——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零零年一月五日起，以編制外合同的方式被聘用為本署部門第一職階二等技術輔導員，為期一年。

António Gonçalves Lourenço ——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、第8/1999號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零零年一月一日起，以散位合同的方式被聘用為本署部門第五職階助理員，為期一年。

二零零零年一月十九日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

立法會輔助部門

聲 明

茲聲明，Anabela Maria da Silva Pedruco Granados 的服務期限屆滿，根據八月九日第8/93/M號法律第八條第一款的規定，由一九九九年十二月二十日起終止其立法會主席秘書的職務。

二零零零年一月十九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Por despacho de 23 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Lam Man — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, inclusive.

Por despachos de 27 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciada Dora Cristina Rodrigues Nunes — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de 1 de Janeiro a 30 de Setembro de 2000.

Choi Wai Leong, Cheang Sao Lin, Kou Peng Wai e Chong Pou San — contratados, por assalariamento, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 27.º e 28.º do ETAPM, como operário qualificado, 3.º escalão, auxiliar, 4.º escalão, e operários semi-qualificados, 3.º escalão, para os dois últimos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, inclusive.

Por despachos de 30 de Dezembro de 1999, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Ung Keng Ian — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2000, inclusive.

António Gonçalves Lourenço — contratado, por assalariamento, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, e 27.º e 28.º do ETAPM, como auxiliar, 5º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, inclusive.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Commissariado da Auditoria, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Director, Kou Chin Pang.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Anabela Maria da Silva Pedruco Granados como secretária da Presidente da Assembleia Legislativa, a partir de 20 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 8.º, n.º 1, da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Janeiro de 2000. — A Secretária-Geral, Celina Azedo.

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自一九九九年十二月二十七日日本局局長的批示：

Por despacho da signatária, de 27 de Dezembro de 1999:

本局之第一職階二等高級技術員梁麗卿之定期委任經已終止
並於一九九九年十二月二十八日返回教育暨青年局之原職位。

Leong Lai Heng — dada por finda a sua comissão de serviço como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, regressando a mesma ao seu lugar de origem na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 28 de Dezembro de 1999.

二零零零年一月十九日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 19 de Janeiro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da*

局長 李麗如 *Luz.*

司 法 事 務 局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公布經行政法務司司長一九九九年十二月三十一日批示核准有關一九九九經濟年度的司法、登記暨公證公庫本身預算的修改：

經濟分類	名稱	追加/登錄	撤銷
	經常性開支		
01-02-03-00-01	超時工作津貼.....	\$30.000,00	
01-02-10-00-00	各項補助－現金.....	\$3.160.000,00	
01-06-03-03-00	其他補助－負擔補償.....	\$4.000,00	
02-01-07-00-00	辦事處設備.....	\$85.000,00	
02-01-08-00-00	其他耐用品.....	\$88.000,00	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑.....	\$50.000,00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗.....	\$150.000,00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用.....	\$1.750.000,00	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔.....	\$535.000,00	
02-03-04-00-00	資產之租賃.....	\$6.260.000,00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔.....	\$125.000,00	
02-03-06-00-00	招待費.....	\$20.000,00	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳.....	\$300.000,00	
02-03-08-00-00	各項特別工作.....	\$974.710,00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔.....	\$670.000,00	
05-04-00-00-19	社會保障基金之負擔.....	\$290,00	
05-04-00-07-00	在司法援助範圍中法院的代理人之服務費及其開支的支付.....	\$30.000,00	

經濟分類	名稱	追加/登錄	撤銷
07-10-00-00-00	機器及設備.....	\$568.000,00	
05-04-00-01-00	備用金撥款.....		\$14.800.000,00
總數.....		\$14.800.000,00	\$14.800.000,00

一九九九年十二月三十一日於司法登記暨公證公庫——主席 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 1999, autorizada por despacho de 31 de Dezembro de 1999, pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	DESIGNAÇÃO	REFORÇOS/ INSCRIÇÕES	ANULAÇÕES
	DESPESAS CORRENTES		
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário	\$30.000,00	
01-02-10-00-00	Abonos diversos-numerário	\$3.160.000,00	
01-06-03-03-00	Outros abonos-Compensação de encargos	\$4.000,00	
02-01-07-00-00	Equipamento de secretaria	\$85.000,00	
02-01-08-00-00	Outros bens duradouros	\$88.000,00	
02-02-02-00-00	Combustíveis e lubrificantes	\$50.000,00	
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria	\$150.000,00	
02-03-01-00-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$1.750.000,00	
02-03-02-02-00	Outros encargos de instalações	\$535.000,00	
02-03-04-00-00	Locação de bens	\$6.260.000,00	
02-03-05-03-00	Outros encargos-Transportes comunicações	\$125.000,00	
02-03-06-00-00	Representação	\$20.000,00	
02-03-07-00-00	Publicidade e propaganda	\$300.000,00	
02-03-08-00-00	Trabalhos especiais diversos	\$974.710,00	
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	\$670.000,00	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição p/o FSS	\$290,00	
05-04-00-07-00	Pag. honorários e despesas aos patronos...	\$30.000,00	
07-10-00-00-00	Maquinaria e equipamento	\$568.000,00	
05-04-00-01-00	Dotação provisional		\$14.800.000,00
Total.....		\$14.800.000,00	\$14.800.000,00

法律翻譯辦公室

批示摘錄

根據本人於一九九九年十二月十七日作出的批示：

應張嫻學士的請求，自一九九九年十二月二十日起解除其在本辦公室擔任一等高級技術員第一職階的編制外合同。

聲 明

杜慧芳學士，本辦公室人員編制的確定委任首席翻譯員，屬第二職階，以定期委任方式獲委任為本辦公室副主任，並處於超額人員狀況。

劉因之學士，本辦公室以編制外合同方式聘用的一等高級技術員，屬第一職階。

根據公布於一九九九年十二月二十日第一期《澳門特別行政區公報》第一組的十二月二十日第5/1999號行政命令，上述兩名人員於一九九九年十二月二十日同獲任命為澳門特別行政區檢察院司法官，故自該日起已終止在本辦公室的職務。

特此聲明。

二零零零年一月十九日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨時澳門市政局

決議摘錄

按經市政執委會於一九九九年十二月十七日會議上所作決議更正的該會於一九九九年十月二十二日會議上所作決議的規定：

根據十月三日第24/86/M號法律第二十九條第一款b)項；經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四條第二款及第四十一條；經六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款和第二款a)項、第四條第一款和第二款的規定，因工作的迫切性，Dombelo Crescente Gomes da Costa學士、羅永德學士及João Pedro de Sá Coimbra學士於一九九九年十一月一日至二零零零年六月三十日期間，獲任命以定期委任分別擔任城市規劃暨建設部部長、城市規劃暨建設部研究暨設計處處長及法律暨公證辦公室處長之職務。

按市政執委會於一九九九年十一月十二日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 1999:

Licenciada Cheong Han — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que as licenciadas Tou Wai Fong, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal, na situação de supranumerário e coordenadora-adjunta, em comissão de serviço, e Lao Ian Chi, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessaram as suas funções no mesmo Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 1999, data em que foram nomeadas como magistradas do Ministério Público da Região Administrativa Especial de Macau, conforme a Ordem Executiva n.º 5/1999, de 20 de Dezembro, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, I Série, da mesma data.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 19 de Janeiro de 2000.
— O Coordenador do Gabinete, Sam Chan Io.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 22 de Outubro de 1999, e rectificada por deliberação da mesma Câmara, na sessão realizada em 17 de Dezembro do mesmo ano:

Licenciados Dombelo Crescente Gomes da Costa, Lo Veng Tak e João Pedro de Sá Coimbra — nomeados, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, chefes de departamento e da Divisão de Estudos e Projectos ambos dos SUC, e da Divisão do Gabinete Jurídico e de Notariado, respectivamente, ao abrigo dos artigos 29.º, n.º 1, alínea b), da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, 4.º, n.º 2, e 41.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Novembro de 1999 a 30 de Junho de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 12 de Novembro de 1999:

Licenciada Chan Hoi Ieng e Choi Lap Kun — contratados além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260,

91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請陳海英學士及蔡立權，於環保暨綠化部分別擔任第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸各為 430 點及 260 點，分別為期一年及六個月，自一九九九年十二月二日起生效。

按市政執委會於一九九九年十一月二十六日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請下列員工：

Estefânia Linda dos Santos Inácio 學士，於公共街道暨基本設施部擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸 430 點，為期一年，自一九九九年十二月二十七日起生效；

彭蓬康，於行政暨財務部擔任第一職階二等助理技術員的職務，薪俸 195 點，為期一年，自二零零零年一月二十一起生效；

Sónia Alves Rodrigues 及馬穎姿，於市政機構輔助辦公室擔任第一職階三等文員的職務，薪俸 195 點，分別為期六個月及一年，各自一九九九年十二月二日及十二月六日起生效。

按市政執委會於一九九九年十二月三日及十二月九日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所修改的規定，以編制外合約聘請梁國強，於城市規劃暨建設部擔任第一職階一等助理技術員的職務，薪俸 230 點，為期六個月，自一九九九年十二月十三日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及隨後所作修改的規定，城市規劃暨建設部第三職階一等高級技術員張景賢學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸 540 點，自一九九九年十二月十七日起生效。

按市政執委會於一九九九年十二月十七日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

ambos dos SAZV, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelos períodos de um ano e seis meses, respectivamente, a partir de 2 de Dezembro de 1999.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 26 de Novembro de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Estefânia Linda dos Santos Inácio, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, dos SVPI, pelo período de um ano, a partir de 27 de Dezembro de 1999;

Pang Fong Hong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SAF, pelo período de um ano, a partir de 21 de Janeiro de 2000;

Sónia Alves Rodrigues e Ma Weng Chi, terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, do GAOM, pelo período de seis meses e um ano, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Por deliberações desta Câmara, nas sessões realizadas em 3 e 9 de Dezembro de 1999, respectivamente:

Leong Kuok Keong — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SUC, pelo período de seis meses, a partir de 13 de Dezembro de 1999.

Licenciado Cheong Keng In, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a categoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 540, a partir de 17 de Dezembro de 1999, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com as alterações que posteriormente lhe foram dadas.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 17 de Dezembro de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

城市規劃暨建設部：

第二職階首席技術稽查譚貴林，薪俸 320 點，自二零零零年一月五日起生效；

第二職階一等技術稽查林永喜，薪俸 280 點，第三職階一等技術稽查胡志偉及許偉昌，薪俸 295 點，各自二零零零年一月十五日、一月十七日及一月十日起生效；

第二職階管理員吳志成，薪俸 410 點，自二零零零年一月十七日起生效。

文化暨康體部：第二職階特級助理技術員朱婉明，薪俸 315 點，自二零零零年一月六日起生效。

交通暨運輸部：第二職階特級驗車考牌員Joaquim Camacho Rufino，薪俸 158 點，相當於 315 點的百分之五十，為期六個月，自二零零零年二月一日起生效（連同第二百六十八條）。

批 示 摘 錄

按市政廳代副主席於一九九九年七月十四日作出，並於一九九九年七月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，環保暨綠化部第二職階二等化驗所調劑師鍾麗娟，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階二等化驗所調劑師，薪俸 220 點，自一九九九年八月六日起生效。

按市政廳全職委員於一九九九年十二月三日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，公共街道暨基本設施部第一職階首席技術輔導員李炳燊，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階首席技術輔導員，薪俸 365 點，自一九九九年十二月三日起生效。

按主席於一九九九年十二月十七日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，行政暨財務部陳添有及陳聖載獲准續有關散位合約，為期一年，分別為第五職階助理員及第二職階熟練助理員，薪俸點 140 點，各自二零零零年一月三日及一月五日起生效。

Dos SUC:

Tam Kuai Lam, fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Janeiro de 2000;

Lam Weng Hei, Wu Chi Wai e Hoi Wai Cheong, fiscais técnicos de 1.ª classe, 2.º, 3.º e 3.º escalão, índices 280, 295 e 295, a partir de 15, 17 e 10 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Ng Chi Seng, encarregado, 2.º escalão, índice 410, a partir de 17 de Janeiro de 2000.

Chu Un Meng, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, dos SRC, a partir de 6 de Janeiro de 2000.

Joaquim Camacho Rufino, inspector examinador especialista, 2.º escalão, índice 158, correspondente a 50% do índice 315, dos SVT, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2000 (conjugado com o artigo 268.º)

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente em exercício, de 14 de Julho de 1999, presente na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Chong Lai Kun, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Agosto de 1999, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 3 de Dezembro de 1999, presente na sessão camarária da mesma data:

Lei Peng San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SVPI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, a partir de 3 de Dezembro de 1999, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do presidente, de 17 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária da mesma data:

Chan Tim Iao e Chan Seng Choi, dos SAF — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, e auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 e 5 de Janeiro de 2000, respectivamente.

副主席於一九九九年十二月十六日作出，並於一九九九年十二月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列交通暨運輸部員工，除莫添的續約期為六個月外，獲准續有關散位合約，為期一年：

熟練工人：第六職階，薪俸 220 點：Luís Augusto Alves Filipe，自二零零零年一月三日起生效；第五職階，薪俸 200 點：胡重光、阮觀流、沈雲龍、莫社賢、梁得枝、梁志祥、李沛輝、周燦強、張劍勳、鄭潤果、關永強、林漢華、關金波、袁家森、梁傑榮、梁寶倫、盧觀南、麥少森、莫添、吳耀滿、梁鑑洪及梁細和，全部均自二零零零年一月七日起生效；容鑑榮及何永昌，均自二零零零年一月十四日起生效；第四職階，薪俸 180 點：鄭富階，自二零零零年一月十一日起生效；第三職階，薪俸 170 點：吳添及袁家寶，自二零零零年一月三日及十日起生效；

半熟練工人：第四職階，薪俸 160 點：王炳友、歐陽藝騰及林福榮，自二零零零年一月八日、十七日及二十日起生效；第二職階，薪俸 140 點：阮金鴻，自二零零零年一月二十六日起生效。

按全職委員於一九九九年十二月十六日作出，並於一九九九年十二月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

公共街道暨基本設施部工人：第三職階，薪俸 130 點：陸瑞強，自二零零零年一月五日起生效；

公共街道暨基本設施部：稽查第三職階，薪俸 160 點：許貴樂，自二零零零年一月二十日起生效；首席稽查第三職階，薪俸 210 點：陳官文，自二零零零年二月一日起生效；

城市規劃暨建設部熟練工人：第五職階，薪俸 200 點：陸英華，自二零零零年一月十四日起生效。

二零零零年一月十二日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於一九九九年十二月十七日舉行之海島市市政執行委員會會議第 333/50/CMI/99 號所作出之決議如下：

Isabel Maria Marcelino Vieira 學士——第二職階一等高級技術員，為本市政機構編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之

Por despachos do vice-presidente, de 16 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, com excepção de Moc Tim, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Luís Augusto Alves Filipe, a partir de 3 de Janeiro de 2000; 5.º escalão, índice 200: Vu Chong Kong, Un Kun Lao, Sam Wan Long, Mok Se In, Leong Tak Chi, Leong Chi Cheong, Lei Pui Fai, Chao Chan Keong, Cheong Kim Fan, Cheang Ion Kuo, Kuan Weng Keong, Lam Hon Wa, Kuan Kam Po, Iun Ka Sam, Leong Kit Weng, Leong Pou Lon, Lou Kun Nam, Mac Sio Sam, Moc Tim, Ung Iu Mun, Leong Kam Hong, Leung Sai Wo, Iong Kam Weng e Ho Weng Cheong, todos a partir de 7, sendo os últimos três a partir de 14 de Janeiro de 2000; 4.º escalão, índice 180: Cheang Fu Kai, a partir de 11 de Janeiro de 2000; 3.º escalão, índice 170: Ng Tim e Yuen Ka Pou, a partir de 3 e 10 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160: Wong Peng Iao, Ao Ieong Ngai Tang e Lam Fok Weng, a partir de 8, 17 e 20 de Janeiro de 2000, respectivamente; 2.º escalão, índice 140: Un Kam Hong, a partir de 26 de Janeiro de 2000.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 16 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Lok Soi Keong, operário, 3.º escalão, índice 130, dos SVPI, a partir de 5 de Janeiro de 2000;

Hoi Kuai Lok, fiscal, 3.º escalão, e Chan Kun Man, fiscal principal, 3.º escalão, índices 160 e 210, dos SVPI, a partir de 20 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Lok Ieng Wa, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, dos SUC, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 12 de Janeiro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 333/50/CMI/99, na sessão realizada em 17 de Dezembro do mesmo ano:

Licenciada Isabel Maria Marcelino Vieira — contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e

《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹年編制外合同，由一九九九年十二月二十日起生效。

批 示 摘 錄

按照主席於一九九九年十二月十七日所作出之批示如下：

Ana Margarida de Moraes Borges — 第一職階首席技術輔導員，本市政機構編制外合同員工。郭沛容 — 第五職階熟練工人及譚賢添 — 第五職階助理員，分別為本市政機構散位合同員工。應各人要求解除有關合同，由一九九九年十二月二十日在廉政公署就任起生效。

二零零零年一月十九日於臨時海島市政局

主席 馬家傑

經 濟 局

聲 明

根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，茲公布轉為經濟局人員編制的超額狀況人員名單如下：

姓名	現時所擔任的主管官職	於經濟局人員編制內原職級和職程
馮潤良	處長	第一職階首席高級技術員
陳鳳娟	處長	第一職階二等高級技術員
Feliciano Pedro Dias	處長	第二職階特級稽查員

二零零零年一月七日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於一九九九年十二月三十一日作出的批示：

核准本局確定委任之第三職階特級助理技術員 Maria Luíza Bento Mamblecar，由二零零零年一月一日起調入審計署編制內。

二零零零年一月七日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, de 17 de Dezembro de 1999:

Ana Margarida de Moraes Borges, Kuok Pui Iong e Tam In Tim, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, operário qualificado, 5.º escalão, e auxiliar, 5.º escalão, respectivamente, a primeira, contratada além do quadro e os dois últimos, assalariados, desta Câmara — rescindidos os referidos contratos, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 1999, data a partir da qual passaram a exercer funções no Comissariado Contra a Corrupção.

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Declaração

Nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, se publica a lista do pessoal que transitou para a situação de supranumerário do quadro de pessoal destes Serviços:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSE
Fong Ion Leong	Chefe de divisão	Técnico superior principal, 1.º escalão
Chan Fong Kun	Chefe de divisão	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão
Feliciano Pedro Dias	Chefe de divisão	Inspector especialista, 2.º escalão

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Janeiro de 2000. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Dezembro de 1999:

Maria Luíza Bento Mamblecar, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — autorizada a transferência para o quadro do Comissariado da Auditoria, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Janeiro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照保安司司長於一九九九年十二月二十日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，由一九九九年十二月二十日起與 Mário Alberto Alves Cardoso 簽訂為期一年之臨時編制外合同，以擔任第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為 650。

按照保安司司長於二零零零年一月六日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，第二職階三等翻譯員林永明，由二零零零年一月二十九日起，以徵用方式，獲臨時續期六個月，在澳門保安部隊事務局工作。

二零零零年一月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

衛生局**批示摘錄**

按照本人於二零零零年一月十二日作出的批示：

余慧賢、Cristina Maria da Silva、李麗真、戴潔佩、陳景富、Belmira Fernandes do Rosário、戴潔茵及 João Bosco da Luz — 於一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組內刊登有關開考的成績表中分別排名第一至第八名，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，獲確定委任為本局行政職程第一職階二等文員。

二零零零年一月十九日於衛生局

局長 申道恕

文化局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於一九九九年十二月二十八日作出的批示：

應本局澳門室內樂團小提琴聲部樂師 Nikola Vasiljev 之個人要求，自二零零零年一月二十三日起，解除其個人工作合同。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho de 20 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Mário Alberto Alves Cardoso — contratado além do quadro por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Por despacho de 6 de Janeiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Lam Veng Meng, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão — requisitado, pelo período de seis meses, eventualmente renovável, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para prestar serviço nestes Serviços, a partir de 29 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Janeiro de 2000. — O Director, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2000:

Iu Wai In, Cristina Maria da Silva, Lei Lai Chan, Tai Kit Pui, Chan Keng Fu, Belmira Fernandes do Rosário, Tai Kit Ian e João Bosco da Luz, respectivamente 1.º a 8.º classificados no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, segundos-oficiais, 1.º escalão, da carreira administrativa destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho de 28 de Dezembro de 1999, do presidente do Instituto:

Nikola Vasiljev — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico «tutti-violino» da Orquestra de Câmara de Macau, deste Instituto, a partir de 23 de Janeiro de 2000.

摘錄自本局局長於二零零零年一月六日作出的批示：

應本局澳門博物館第一職階三等文員吳梁燕坤之個人要求，自二零零零年三月一日起，解除其編制外合同。

二零零零年一月十九日於文化局

局長 王增揚

旅 遊 局

執 照 摘 錄

“Rua Bar” 酒吧在二零零零年一月四日獲發執照第 0389/2000 號，持牌人為 Rui Manuel Aires da Silva Jorge Valente。該酒吧為一級酒吧，其中文名稱為“路卡吧”，位於澳門柏嘉街帝景苑地下“AM”舖和“AN”舖。

(是項刊登費用為 MOP 333.00)

聲 明

為著應有效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，以下人員轉為本局編制內超額人員狀況：

姓名	現在旅遊局擔任的主管職務	在旅遊局人員編制原職級和職程
文綺華	副局長	第二職階二等高級技術員
容美華	公共關係處處長	第二職階二等公關督導員
周凌珊	儲備暨會計科科長	第二職階首席行政文員

更 正

因本局之誤，於一九九九年十二月十七日第五十期第二組第二副刊《政府公報》所公佈有關劉有銳和鄭玉涓在本局擔任第五職階助理員職務之散位合同續期之批示摘錄中文文本出現錯漏之處，現更正如下：

原文為：

“……鄭玉涓及劉有銳，在本司擔任第五職階助理員職務的散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”

應改為：

“……劉有銳及鄭玉涓，在本司擔任第五職階助理員職務的

Por despacho de 6 de Janeiro de 2000, do presidente do Instituto:

Ung Leong In Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, do Museu de Macau, deste Instituto, a partir de 1 de Março de 2000.

Instituto Cultural, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0389/2000, em 4 de Janeiro, em nome de Rui Manuel Aires da Silva Jorge Valente, para o bar, denominado «路卡吧» e em português «Rua Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Cidade de Braga, edifício Vista Magnífica Court, r/c, lojas «AM» e «AN», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que as funcionárias abaixo indicadas, transitam para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa nesta DST	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DST
Maria Helena de Senna Fernandes	Subdirectora	Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão
Iong Mei Va	Chefe da Divisão de Relações Públicas	Assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão
Chau Leng San	Chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade	Oficial administrativo principal, 2.º escalão

Rectificação

Verificando-se inexactidões, por lapso destes Serviços, na versão em língua chinesa do extracto de despacho respeitante à renovação dos contratos de assalariamento celebrados com Lao Iao Ioi e Cheng Yuk Mei da Silva, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, 2.º suplemento, de 17 de Dezembro, se rectifica:

Assim, onde se lê: “……鄭玉涓及劉有銳，在本司擔任第五職階助理員職務的散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”

deve ler-se: “……劉有銳及鄭玉涓，在本司擔任第五職階助

散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，
第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”。

二零零零年一月七日於旅遊局

代副局長 霍天樂

政府船塢

批示摘錄

摘錄自政府船塢廠長於二零零零年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，並根據十二月二十八日第62/98/M號法令之修訂，本廠的臨時委任第一職階二等技術員潘子茹學士，由二零零零年一月十三日起獲確定委任出任其所屬職位。

二零零零年一月十二日於政府船塢

廠長 周進

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自二零零零年一月四日本局局長的批示：

Felipe da Silva，本局人員編制內第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自其在旅遊局擔任第一職階二等督察的就職日起，自動免除其於本局之職務。

聲明

為著應有效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，茲聲明下列人員轉入本局人員編制超額狀況內：

姓名	以定期委任方式擔任 之主管官職	於地球物理暨氣象局人員 編制內擔任之原職級
尤淑芬	科長	一等技術輔導員

二零零零年一月十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

理員職務的散位合同，第一位自一九九九年十二月二十一日起續期六個月，第二位自二零零零年一月六日起續期一年……”。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Janeiro de 2000.
— O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director das Oficinas Navais, de 11 de Janeiro de 2000:

Licenciada Pun Chi U, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destas Oficinas — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 13 de Janeiro de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, aos 12 de Janeiro de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 4 de Janeiro de 2000:

Felipe da Silva, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — exonerado, automaticamente, a partir da data em que tomar posse na DST, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário do quadro destes Serviços:

Nome	Cargo de chefia ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem no quadro de pessoal da DSMG
Iao Soc Fan	Chefe de secção	Adjunto-técnico de 1.ª classe

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區銅清在環境委員會以散位合同方式自二零零零年二月十一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於半熟練工人第四職階職務的薪俸點160的薪俸。

二零零零年一月十九日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2000:

Ao Tong Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato como operário semiqualeficado, 4.^o escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 1999.

Conselho do Ambiente, aos 19 de Janeiro de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, Ng Pak Meng.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

司法事務局

通告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款，以及執行該通則第三百三十九條第一款的規定，茲通知紀律程序之嫌疑人，頭等獄警蔡克勤，經一九九九年十一月四日路環監獄獄長根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十三條第一款及第二款e)項的規定所作出的批示，其裁定為罰款處分。

並通知其可在法定期限內對有關批示提起上訴。

二零零零年一月四日於司法事務局

預審員 聶華英

(是項刊登費用為 MOP813.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, aplicável por força do disposto no n.º 1 do artigo 339.º do mesmo Estatuto, fica notificado o guarda de 1.ª classe Choi Hac Kan de que lhe foi aplicada, por despacho do director do Estabelecimento Prisional de Coloane de 4 de Novembro de 1999, nos autos do processo disciplinar em que é arguido, a pena de multa prevista no n.º 1 e na alínea e) do n.º 2 do artigo 313.º do ETAPM.

Mais fica notificado de que pode interpor recurso do presente despacho, no prazo legal.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 4 de Janeiro de 2000.

O Instrutor, Nip Wa Ieng.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

司法事務局 / 商業及汽車登記局

DSJUSTIÇA/ CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

在《澳門特別行政區公報》公布 Publicações oficiais no Boletim Oficial

12月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Dezembro

自然人商業企業主之首次登記 Registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友邦貿易行個人企業主

自然人住所 domicílio : Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 51, Edifício Iao Tim, Bloco 1, F/18

登記編號 N.º do registo: 2991 (CO)